

**le bain**  
aujourd'hui et demain

**the bathroom**  
today and tomorrow

**das bad**  
heute und morgen

# il bagno

anno 24 novembre-dicembre 1996 numero 11.000

**OGGI E DOMANI**

**Interni da**  
Interiors from  
**Colorado, Roma, Milano**

**DROOG DESIGN:**  
provocazione  
come rivoluzione  
Provocation means revolution

**Bagni nautici**  
Ship bathrooms

**PEG**

in Miller Freeman



**Nell'immagine:** un ambiente bagno in una delle tipologie disponibili.  
**In the picture:** a bathroom in one of the available versions.

## Unità abitativa autosufficiente

L'abbinamento della tradizione artigiana legata all'uso del legno alla tecnologia postindustriale, ha portato il Gruppo Pagano alla realizzazione di una unità abitativa di notevole qualità assolutamente autosufficiente e in grado di adattarsi a caratteristiche ambientali e paesaggistiche molto diverse. Il "Capanno" questo il nome del modello proposto è disponibile in varie tipologie da 35 a 100 mq è completamente arredato e dotato di tutto ciò che serve ad una famiglia di 4/6 persone, compresi gli impianti elettrico, termico e idrico ed è caratterizzato da un minimo impatto sull'ambiente. Infatti l'unità abitativa dispone di pannelli solari per la produzione di acqua calda, pannelli fotovoltaici con accumulo per la produzione di energia elettrica wc chimico, serbatoio di raccolta delle acque pluviali. Anche architettoni-



camente il "Capanno" si caratterizza per un linguaggio non comune, capace di conferire personalità e stile ad ogni realizzazione. (A.C.)

**Self-sufficient living unit.** *By combining traditional woodworking crafts with post-industrial technology, Gruppo Pagano has created a remarkably high-quality, completely self-sufficient living unit that will blend in with a range of different surroundings. The "Capanno" (or "Hut"), as the idea has been named, comes in various sizes from 35 to 100 sq.m., is fully furnished and fitted with everything nee-*

*ded by a family of 4-6, including wiring, heating and plumbing. It is also extremely environment friendly.*

*Hot water is provided by solar panels, electrical energy by photovoltaic storage panels, and there is a chemical w.c. and tank to catch rainwater. In architectural terms the "Hut" uses an unusual idiom that gives each home its own distinct style and personality.* ■

## "Il filo...conduttore"

In omaggio alla "Mostra Internazionale di Gioielleria e Argenteria" organizzata da Calderoni Gioielli e Argenteria De Vecchi, nel 1958, Calderoni Gioielli ha allestito, dal 9 al 15 ottobre scorso nella sua storica sede di Via Montenapoleone 8 a Milano, la mostra "Il filo...conduttore". L'evento, dedicato alla ricostruzione di quel celebre evento attraverso alcuni oggetti d'epoca, pro-

porrà anche la nuova collezione di argenti "Arianna" che il figlio di Piero De Vecchi, Gabriele, ha realizzato progettando nuove forme partendo da quelle ideate negli anni '50. La mostra sarà itinerante e approderà a Bari, Lecce e Catania. (F.R.)

*Silver on display. As a tribute to the "International Jewellery and Silverware Exhibition" organized by Calderoni Gioielli and Argenteria De Vecchi in 1958, Calderoni Gioielli mounted an exhibition between 9 and 15 October at its historic shop in Via Montenapoleone 8, Milan, entitled "Il filo... conduttore". The event, which looks back at that celebrated event through a number of period pieces, will also display the new "Arianna" collection of silver items by Piero De Vecchi's son Gabriele, who creates new forms out of the original 1950s designs. The exhibition will later travel to Bari, Lecce and Catania.* ■